

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Kompressor**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Compresseur**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
Compressore**

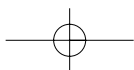
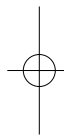
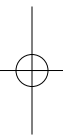


Art.-Nr.: 40.072.62

I.-Nr.: 01044

**OKAY POWER
EURO 2200-1**

Ⓢ Seite	4 - 7
Ⓟ Page	8 - 11
Ⓣ Pagina	12 - 15





Gebrauchsanweisung beachten!
Suivre le mode d'emploi !
Rispettare le istruzioni per l'uso!



Warnung vor elektrischer Spannung
Mise en garde contre une tension électrique dangereuse.
Fare attenzione alla tensione elettrica pericolosa.



Warnung vor heißen Teilen
Attention aux surfaces brûlantes
Fare attenzione alla superficie calda.



Gehörschutz
Protection acoustique
Dispositivo proteggiudito

D**Allgemeine Sicherheits-
hinweise**

Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
9. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
10. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
11. **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
12. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
13. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
14. **Vermeiden Sie unbeachteten Anlauf**
– Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
15. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
16. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
17. **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
18. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
19. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
20. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
21. **Geräusch**
Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch!

Technische Daten	
Netzanschluß	230 V - 50 Hz
Motorleistung kW/PS	1,5 / 2
Kompressor-Drehzahl min ⁻¹	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	24
Theo. Ansaugleistung l/min.	210
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	97
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	87
Schutzart	IP 20
Gerätegewicht in kg	31

Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muß der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitung und lange Zuleitungen (Verlängerungen) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in einem feuchten oder naßen Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5° / 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich kein Staub, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, wo mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Farbspritzen

Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten!

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufbrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

D

- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muß größer als 30 m³ sein und es muß ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid verwenden (verminderte Lebensdauer).

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

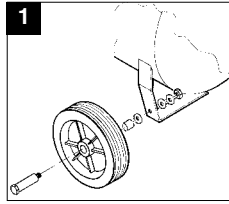
1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren.

6

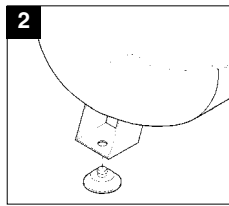
Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Zur Inbetriebnahme

Montage der Laufräder:
Die beiliegenden Laufräder müssen entsprechend der Zeichnung 1 montiert werden.



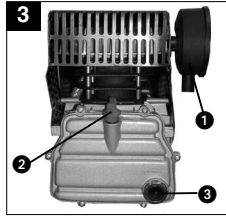
Montage des Gummipuffers:
Der beiliegende Gummipuffer muß entsprechend der Zeichnung 2 am Stützfuß montiert werden.



Austausch Ölverschluß und Montage Luftfilter:

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Deckel der Öleinfüllöffnung und setzen Sie den beiliegenden Verschlußstopfen (2) in die Öleinfüllöffnung.

Schrauben Sie den Luftfilter (1) in die seitliche Bohrung der Kompressorpumpe.

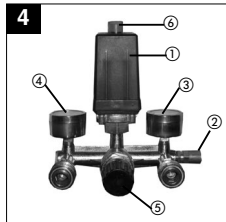


Elektrischer Anschluß:

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V - 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

Erklärung der Druckluftarmatur

- 1 Druckschalter
- 2 Sicherheitsventil
- 3 Manometer (ablesen des Kesseldrucks)
- 4 Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
- 5 Druckminderer (Druckeinstellung)
- 6 Ein / Aus - Schalter



Wartung und Pflege

● Kondenswasser:

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

● Sicherheitsventil:

Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

● Ölstand regelmäßig kontrollieren:

Der Ölstand muß im Schauglas zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein.

Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

● Ölwechsel:

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Ölablaßschraube an der Verdichterpumpe herausdrehen. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf.

Falls das Öl nicht vollständig herausläuft empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

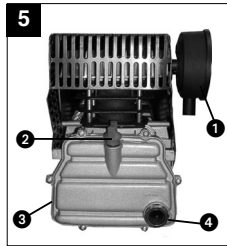
Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden

Annahemestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, drehen Sie die Ölablaßschraube / Schauglas wieder ein.

Füllen Sie das neue Öl ein, bis der Ölstand im Schauglas den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öleinfüllstutzen wieder ein..

- 1 Filter
- 2 Öleinfüllstutzen
- 3 Ölablaßschraube
- 4 Schauglas



● Reinigung des Ansaugfilters

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter verhindert die Leistung des Kompressors erheblich.

Der Filter kann entsprechend Bild 3 entnommen werden. Filter mit Waschbenzin auswaschen und wieder einsetzen.

Achtung! Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

Druckschalteinstellung

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschaltdruck ca. 5 bar
Ausschaltdruck 8 bar

Mögliche Ausfallursachen

welche zu einer Überlastung des Motors und damit zum Ansprechen des Überlastschutzes führen:

- Zu hohe Netzspannung
- Zu hohe Umgebungstemperaturen und ungenügende Luftzufuhr
- Defekte Verdichterventile oder undichtes Rückschlagventil
- Ölstand minimal, Pleuellager schwergängig

Wechselstrommotoren nach der Abkühlpause wieder einschalten. Vermeiden Sie das Berühren von heißen Aggregatteilen und Rohrleitungen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

F**Consignes générales de sécurité**

Attention! Lors de l'utilisation de ce compresseur, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre le choc électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. Maintenez la zone de travail en ordre.

- Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.

2. Prenez les influences de l'environnement en considération.

N'exposez pas le compresseur à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou détrempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas le compresseur à proximité de liquides ou gaz inflammables.

3. Protégez-vous contre le choc électrique.

- Évitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.

4. Tenez les enfants éloignés!

- Prenez soin que d'autres personnes ne touchent pas le compresseur ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.

5. Conservez votre compresseur à un endroit sûr.

- Il est conseillé de conserver le compresseur non utilisé dans un local sec et fermé et inaccessible aux enfants.

6. Ne surchargez pas votre compresseur.

- Vous travaillez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.

7. Portez des vêtements de travail appropriés.

- Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.

8. Utilisez des lunettes de sécurité.

- Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.

9. Préservez le câble.

- Ne tirez pas le compresseur par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

10. N'élargissez pas trop votre rayon d'action.

Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.

11. Entretenez votre compresseur soigneusement.

- Maintenez votre compresseur propre pour assurer un bon fonctionnement en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien.

Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.

12. Retirez la fiche de la prise de courant.

- En cas de non-utilisation et avant l'entretien.

13. Enlevez les clés à outil.

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont été enlevés.

14. Évitez le démarrage intempestif

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que l'interrupteur est mis hors circuit.

15. Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.

- N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.

16. Soyez toujours attentif.

Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas le compresseur si vous êtes peu concentré.

17. Contrôlez que votre compresseur n'est pas endommagé.

- Avant d'utiliser le compresseur, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement

endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez que le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez qu'elles ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorés seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.

18. Attention!

- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

19. Faites effectuer des réparations exclusivement par un spécialiste électricien.

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

20. Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.

- Si des dispositifs pour le raccordement d'aspiration de poussière existent, veillez à ce que ceux-ci soient raccordés et utilisés.

21. Bruits

Le niveau sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur.

Gardez bien les consignes de sécurité.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service!

Caractéristiques techniques	
Branchement secteur	230 V - 50 Hz
Puissance du moteur kW/CV	1,5 / 2
Vitesse de rotation du compresseur min ⁻¹	2850
Pression de service bar:	8
Capacité du réservoir à air comprimé (en litres)	24
Puissance d'aspiration théorique l/min.	210
Niveau de puissance acoustique LWA en dB (A)	97
Niveau de pression acoustique LPA en dB (A)	87
Type de protection	IP 20
Poids en kg	31

Instructions d'implantation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Evitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°/+40° C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun gaz explosif ou inflammable.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

Consignes de sécurité pour les travaux avec l'air comprimé et la peinture au pistolet

Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.

Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.

En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau. Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolet. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.

Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer le vêtement que vous portez.

Suivez les consignes de sécurité relatives à la peinture au pistolet!

- N'utilisez ni laques ni solvants à un point d'inflammation inférieur à 21° C.
 - Ne chauffez ni laques ni solvants.
 - Si vous employez des liquides nocifs, il est indispensable de vous protéger par un filtre (masque de visage). Suivez aussi les informations de protection données par les fabricants de tels matériaux.
 - Ne fumez en aucun cas pendant les travaux de pistolet. Les fumées de peinture sont aussi facilement inflammables.
 - Le feu nu est interdit; n'utilisez pas non plus de machines produisant des étincelles.
 - Ne gardez ni ne mangez d'aliments ou de boissons dans le local de travail. Les fumées de peinture sont nocives.
 - Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses.
- Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.

F

- Le local de travail doit être plus grand que 30 m³; assurez un changement d'air suffisant pendant les travaux de pistolage et de séchage. Ne pas pulvériser contre le vent. Respectez par principe les règlements de la police locale lors du pistolage de produits inflammables ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides tels que white-spirit, alcool butylique et dichlorométhane en contact avec le tuyau à pression en chlorure de polyvinyle (durée de vie réduite).

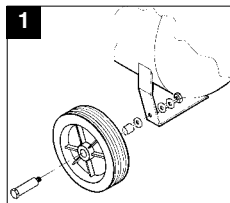
Service de réservoirs à air comprimé conformément au règlement relatif aux réservoirs à air comprimé

1. Celui qui utilise un réservoir à air comprimé est obligé de le conserver dans un état conforme aux prescriptions, de l'utiliser et de le surveiller selon les règles. Il est de même tenu à effectuer immédiatement les travaux nécessaires d'entretien et de réparation et de prendre les mesures de sécurité appropriées selon les circonstances.
2. Le cas échéant, l'autorité de surveillance peut ordonner des mesures de contrôle nécessaires.
3. Il est interdit d'utiliser un réservoir à air comprimé en état défectueux qui pourrait mettre les employés ou des tiers en danger.
4. Contrôler le réservoir à air comprimé régulièrement (endommagements, p. ex. rouille). Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

Mise en service

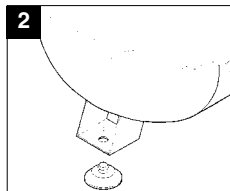
Montage des roues:

Les roues fournies doivent être montées selon la figure 1.



Montage du tampon en caoutchouc:

Le tampon en caoutchouc doit être monté sur le pied d'appui selon la figure 2.

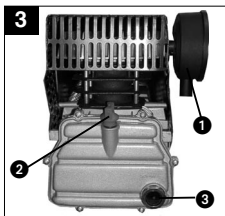


Remplacement du filtre à huile et montage du filtre à air (3)

Retirez le bouchon de l'ouverture de remplissage de l'huile à l'aide d'un tourne-vis et placez le bouchon de fermeture (2) dans cet orifice.

Attention ! Contrôlez le niveau de l'huile.

Vissez le filtre à air (1) dans le trou latéral de la pompe du compresseur.

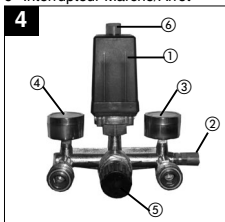


Installation électrique:

Le compresseur est muni d'un câble secteur et d'une fiche à contact de mise à la terre. Celle-ci peut être raccordée à toute prise de courant de sécurité de 230 V ~ 50 Hz protégée par un fusible de 16 A. Les conduites longues, les câbles de rallonge, les enrouleurs de câble etc. peuvent occasionner une baisse de tension et empêcher le démarrage du moteur. A des températures inférieures à 0° C, il peut être difficile de démarrer le moteur.

Explication du panneau de contrôle et d'affichage

- 1 Interrupteur manométrique
- 2 Valve de sécurité
- 3 Manomètre (indication de la pression de la chaudière)
- 4 Manomètre (pression réglée est indiquée)
- 5 Réducteur de pression (réglage de la pression)
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt



Maintenance et entretien

● Eau de condensation

Evacuer tous les jours l'eau de condensation en ouvrant la soupape de vidange (sur le fond du réservoir à air comprimé).

● Valve de sécurité

La valve de sécurité est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir à air comprimé. Il n'est pas admissible de dérégler la valve de sécurité ou d'en enlever le plomb.

● Contrôler régulièrement le niveau d'huile:

Le niveau d'huile doit être visible dans le verre-regard entre le point de contrôle rouge du niveau d'huile et la ligne supérieure du verre-regard. Vidange: Huile recommandée: SAE 15W/40 ou équivalent. Le premier remplissage doit être vidangé après 100 heures de fonctionnement.

Après, vidangez l'huile toutes les 500 heures de fonctionnement et remplissez avec la nouvelle huile.

● Vidange:

Mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de la prise de courant. Après avoir évacué la pression d'air éventuelle, vous pouvez dévisser la vis de vidange d'huile sur la pompe du compresseur.

Pour éviter que l'huile ne sorte sans contrôle, laissez-la couler dans une tôle d'égouttage pour le recueillir dans un récipient.

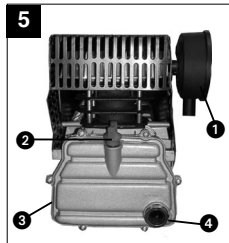
Si l'huile ne s'est pas complètement écoulee, nous vous recommandons d'incliner un peu le compresseur.

Déposez l'huile usée à une station de collecte appropriée.

Après avoir évacué l'huile, resserrez la vis de vidange d'huile/verre-regard.

Enlevez le couvercle de la vis de remplissage d'huile à l'aide d'un tournevis et remplissez avec la nouvelle huile jusqu'à ce que le niveau d'huile dans le verre-regard ait atteint le point rouge. Remettez ensuite le couvercle sur la vis de remplissage d'huile.

1. Filtre
2. Vis de remplissage d'huile
3. Vis de vidange d'huile
4. verre-regard



● Nettoyage du filtre d'aspiration

Le filtre d'aspiration empêche l'aspiration de poussière et de salissures. Il est indispensable de nettoyer ce filtre au moins toutes les 300 heures de fonctionnement. Un filtre d'aspiration bouché réduit considérablement la puissance du compresseur.

Le filtre peut être retiré selon la figure 3. Nettoyez le filtre avec de l'essence à détacher et remettez-le en place.

Attention! Attendez que le compresseur soit complètement refroidi! Risque de brûlure!

Réglage de l'interrupteur manométrique

L'interrupteur manométrique est ajusté à l'usine.

- Pression de mise en circuit: 5 bar
- Pression de mise hors circuit: 8 bar

Causes éventuelles de pannes

qui provoquent une surcharge du moteur et ainsi une réaction de la protection contre les surcharges:

- tension de secteur trop élevée
- températures d'ambiance trop élevées et ventilation insuffisante
- valves du compresseur défectueuses ou valve de retenue non étanche
- niveau d'huile minimal, palier de bielle fonctionnant sans souplesse

Après une pause de refoidissement, remettez les moteurs à courant alternatif en circuit. Evitez le contact avec les agrégats chauds et la tuyauterie.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, vous devrez indiquer les références suivantes:

1. Type de l'appareil
2. No. d'article de l'appareil
3. No. d'identification de l'appareil
4. No. de pièce de rechange de la pièce requise

I**Avvertenze generali sulla sicurezza**

Attenzione! Usando questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali sulla sicurezza per la protezione contro scosse elettriche, pericolo di lesioni e d'incendio. Leggete ed osservate queste istruzioni, avanti di adoperare l'apparecchio.

1. **Tenete in ordine i Vostr**
indumenti da lavoro
- Dal disordine sul posto di lavoro ne consegue un pericolo d'infortunio.
2. **Tenete conto dell'influenza ambientale**
- Non esponete il compressore alla pioggia. Non adoperate l'apparecchio in ambiente umido o bagnato. Operate con adeguata illuminazione. Non adoperate il compressore vicino a liquidi infiammabili o gas.
3. **Protegete Voi stesso dalle scosse elettriche**
- Evitate di toccare col corpo parti con messa a terra, ad es. tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
4. **Tenete lontano i bambini!**
- Non consentite ad altre persone di toccare il compressore o il cavo, teneteli lontano dal posto di lavoro.
5. **Conservate il compressore in luogo sicuro**
- Se non adoperate il compressore, conservatelo in una stanza chiusa ed irraggiungibile per i bambini.
6. **Non sovraccaricate il compressore**
- Lavorate meglio e più sicuramente nell'ambito di potenza specificato.
7. **Portate indumenti da lavoro adeguati**
- non portate indumenti larghi o gioielli. Potreste venire afferrato da parti mobili. Lavorando all'aperto si consigliano guanti di gomma e calzature con soles antiscivolo. Se avete i capelli lunghi, copriteli con una rete per capelli.
8. **Portate occhiali protettivi**
- Effettuando lavori che producono molta polvere, utilizzate una maschera antipolvere.
9. **Non usate il cavo per uno scopo diverso da quello previsto**
- Non tirate il compressore prendendolo per il cavo, che non userete per staccare la spina dalla presa di rete. Proteggete il cavo da forte calore, olio e spigoli taglienti.
10. **Non sovrappotendersi fuori dall'ambito di lavoro**
- Evitate di dare al corpo posizioni anormali. Operate su fondo solido e sempre conservando l'equilibrio.
11. **Curate con diligenza il Vostro compressore**
- Tenete pulito il Vostro compressore, per così lavorare bene e in modo sicuro. Rispettate le prescrizioni per la manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e, se danneggiati, fateli mettere a posto da uno specialista di fiducia. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituite quelli danneggiati.
12. **Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Non utilizzandolo, prima della manutenzione.
13. **Non lasciarvi inserita nessuna chiave per attrezzi**
- Prima dell'avviamento, verificate che chiavi ed attrezzi di regolazione siano stati allontanati.
14. **Evitate avviamenti involontari**
- Collegandolo alla tensione di rete, accertateVi che l'interruttore sia spento.
15. **Cavi di prolunga all'aperto**
- Utilizzate all'aperto solamente relativi cavi di prolunga con impiego autorizzato ed adeguatamente contrassegnati.
16. **State sempre all'erta**
- Tenete d'occhio il Vostro lavoro. Operate razionalmente. Non utilizzate il compressore con mente concentrata altrove.
17. **Verificate che il Vostro compressore non presenti danni**
- Prima di ulteriormente adoperare il compressore, verificate accuratamente che i

dispositivi di sicurezza o le parti lievemente danneggiate funzionino perfettamente e regolamentatamente. Verificate che le parti mobili funzionino a dovere, che non s'impiglino e che non vi siano componenti danneggiati. Tutti i componenti devono essere esattamente installati, per garantire tutte le condizioni operative dell'apparecchio. I dispositivi di sicurezza ed i componenti danneggiati devono venire riparati o ricambiati in un'officina di servizio clientela, salvo altre disposizioni espresse nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire ricambiati in un'officina di servizio clientela. Non adoperate attrezzi il cui interruttore non si lascia né accendere e né spegnere.

18. Attenzione!

Per ragioni della Vostra sicurezza, adoperate solamente attrezzi addizionali ed accessori che sono specificati nelle modalità d'impiego o consigliati oppure specificati dal produttore stesso. L'uso di attrezzi necessari o di accessori, non specificati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo, possono rappresentare un pericolo personale di lesione per Voi stesso.

19. Riparazioni soltanto da un elettricista specializzato
- Fare effettuare eventuali riparazioni soltanto da un elettricista specializzato, altrimenti l'operatore potrebbe incorrere in gravi infortuni.

20. Collegare i dispositivi aspirapolvere
- Disponendo di raccordi a cui applicare i dispositivi aspirapolvere, accertateVi che questi siano stati collegati e vengano adoperati.

21. Rumore
Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In tal caso è necessario prendere le adatte misure per proteggere l'operatore contro il rumore.
Conservate bene le Avvertenze sulla sicurezza.

Prima della messa in funzione leggete attentamente le istruzioni!

Dati tecnici	
Collegamento rete elettrica	230 V - 50 Hz
Potenza del motore kW/CV	1,5 / 2
Numero giri del compressore/min ⁻¹	2850
Pressione al funzionamento in bar	8
Volume del recipiente a pressione (in litri)	24
Potenza teorica d'assorbimento l/min	210
Livello potenza acustica LWA in dB (A)	97
Livello intensità acustica LPA in dB (A)	87
Tipo di protezione	IP 20
Peso dell'apparecchio in kg	31

Avvertenze sul collocamento

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Prima della messa in funzione bisognerà controllare il livello dell'olio della pompa del compressore.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino al consumatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificate che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°/+40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.

Avvertenze sulla sicurezza per il lavoro con aria compressa e spruzzatori per colori.**Attenzione!**

Organo compressore e condutture raggiungono alte temperature durante il funzionamento. Toccandoli ci si potrebbe scottare.

I gas o i vapori assorbiti dall'organo compressore devono essere senza sostanze aggiuntive, le quali potrebbero causare incendi ed esplosioni nell'organo compressore.

Staccando l'organo di raccordo del tubo, lo si dovrà tenere fermo con la mano, per così evitare ferite causate dal tubo rapidamente retrocedente. Lavorando con la pistola soffiaria compressa, portare gli occhiali protettivi. I corpi estranei e le particelle soffiate via possono facilmente causare delle ferite. Non puntare la pistola soffiaria compressa contro persone o indumenti portati sul corpo.

Osservare le avvertenze sulla sicurezza operando con spruzzatori per colori.

- Non lavorate con vernici o solventi con punto d'infiammabilità inferiore ai 21° C.

- Non si devono riscaldare le vernici o i solventi.
- Lavorando liquidi nocivi alla salute, si dovrà utilizzare dispositivi filtranti protettivi (maschere per il viso). Osservate anche le dichiarazioni fatte dal produttore di queste sostanze riguardanti le misure di sicurezza.
- Durante il procedimento di spruzzatura, nonché sul luogo di lavoro, non si deve fumare. Anche i vapori emessi dai colori sono facilmente infiammabili.
- Focolari, luce aperta o macchine produttrici di scintille non devono trovarsi oppure operare sul luogo.
- Non custodire o consumare nella stanza da lavoro cibi o bevande. I vapori emessi dai colori sono nocivi.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Il volume della stanza da lavoro deve superare i 30 m³, e si deve far sì che lo cambio dell'aria sia garantito durante la spruzzatura o l'asciugamento.

I

Non spruzzare contro vento. Spruzzando delle sostanze infiammabili oppure pericolose, osservare le disposizioni prefissate dalle autorità di polizia locale.

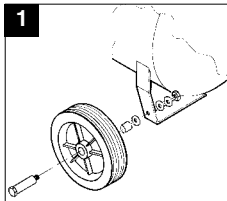
- Utilizzandolo col tubo a pressione in PVC non operare con benzina di prova, alcole butilico e cloruro metilico (riduzione della longevità).

Funzionamento con recipienti in pressione secondo il Regolamento sui recipienti a pressione

1. Chi si serve di un recipiente a pressione, dovrà tenere lo stesso in stato regolamentare, servirsene e sorvegliarlo regolamentariamente e a fare tempestivamente eseguire i lavori di manutenzione necessari, nonché a prendere le misure di sicurezza rispettivamente occorrenti.
2. L'ispettore può singolarmente ordinare le necessarie misure di sorveglianza.
3. Non ci si deve servire di un recipiente in pressione evidenziante dei difetti, i quali potrebbero causare danni agli operatori o a terzi.
4. Si deve controllare regolarmente che il serbatoio a pressione non presenti danni come ad es. ruggine. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

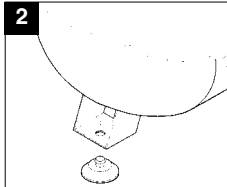
Assemblaggio e messa un funzione

Montaggio delle ruote portanti
Effettuare il montaggio delle ruote portanti in dotazione come illustrato nel disegno 1.



Montaggio dei paracolpi in gomma:

Il paracolpi in gomma in dotazione deve essere montato sul piede d'appoggio come specificato nel disegno 2.

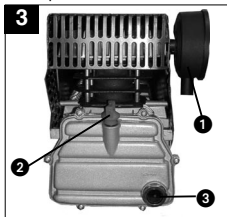


Sostituzione del filtro dell'olio e montaggio del filtro dell'aria (3)

Togliete il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio con un giravite ed inserite il tappo di chiusura allegato (2) nel bocchettone di riempimento dell'olio.

Attenzione! Controllare il livello dell'olio.

Avvitare il filtro dell'aria (1) nella perforazione laterale della pompa di compressione.

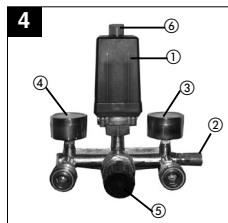


Allacciamento elettrico

Il Compressore è provvisto di un cordone elettrico con spina provvista di contatto di protezione. Questo lo potete collegare ad una presa di corrente con contatto di protezione e tensione da 230 V ~ 50 Hz con interraccordo ad una valvola di sicurezza da 16 A. Sia le condutture lunghe sia le prolunghie, i tamburi avvolgicavo ecc. provocano una diminuzione della tensione e possono impedire l'avviamento del motore. Con temperature basse, al disotto dei 0° C, l'avviamento del motore non potrebbe avere luogo per via della risultante difficoltosa scorrevolezza.

Spiegazione degli organi di comando e controllo aria compressa

- 1 Pulsante
- 2 Valvola di sicurezza
- 3 Manometro (lettura pressione della caldaia)
- 4 Manometro (vi si può leggere la pressione prerogolata)
- 5 dispositivo riduttore di pressione (regolazione della pressione)
- 6 Interruttore Acceso/Spento



Cura e manutenzione

● Condensa:

si deve quotidianamente fare uscire la condensa aprendo la valvola di eduzione.

● Valvola di sicurezza:

la valvola di sicurezza è prerogolata sulla pressione massima possibile del recipiente in pressione. Non è lecito spostare la valvola di sicurezza o allontanarne i piombi.

● Controllare regolarmente il livello dell'olio:

Il livello dell'olio, rilevabile nell'apposito finestrino di controllo, deve trovarsi fra il punto di controllo rosso ed il margine superiore del finestrino stesso. Cambio dell'olio: olio consigliato SAE 15W/40 o un altro equivalente.

Il primo riempimento deve essere fatto dopo 100 ore di funzionamento. I seguenti cambi dell'olio devono avvenire dopo rispettivamente 500 ore di funzionamento.

● Cambio dell'olio:

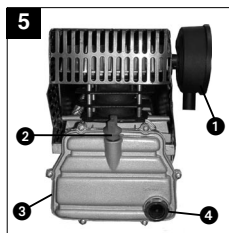
spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di rete. Dopo avere eventualmente fatto uscire l'aria compressa presente, potete svitare fuori la vite di scarico olio sulla pompa di compressione. Affinché l'olio non ne fuoriesca a trascuratamente, ponetevi sotto una specie di gronda facendovi scorrere l'olio che cadrà in un recipiente. Se l'olio non fuoriuscisse tutto, Vi consigliamo d'inclinare un pochino il compressore.

Smaltire l'olio usato presso un relativo centro di raccolta olio usato.

Dopo aver fatto fuoriuscire l'olio, riavvitare la vite scarico olio/finestrino di controllo.

Prendete un cacciavite ed allontanate il coperchio della vite di riempimento olio, versatevi dentro l'olio nuovo fino a raggiungere il punto rosso sul finestrino di controllo. Infine riponete il coperchio sulla vite di riempimento olio.

- 1 Filtro
- 2 Vite di riempimento olio
- 3 Vite scarico olio
- 4 Finestrino di controllo



● Pulizia del filtro di aspirazione

Il filtro di aspirazione impedisce l'assorbimento di polvere o impurità. È necessario pulire questo filtro almeno ogni 300 ore di funzionamento. Un filtro otturato compromette notevolmente la potenza del motore. Lavare a fondo il filtro con del benzolo e riporvelo. Il filtro lo si può prelevare come illustrato nella figura 3. Lavare a fondo il filtro e riporlo.

Attenzione! Attendere fino a che l'organo compressore si sarà completamente raffreddato! Pericolo di ustione!

Regolazione del pulsante

Il pulsante è stato regolato nello stabilimento.

Pressione d'accensione 5 bar
Pressione di spegnimento 8 bar

Possibili irregolarità operative

dalle quali ne può conseguire un sovraccarico del motore e quindi un autoazionamento gancio della sganciatore di sovraccarico:

- tensione di rete troppo alta
- temperatura ambiente troppo alta ed insufficiente quantità d'aria di mandata
- valvole di compressione difettose oppure la valvola di rinculo perde
- livello dell'olio minimo, cuscinetto di biella si muove con fatica.

Dopo un intervallo di raffreddamento riavviare i motori a corrente alternata. Evitate di toccare le parti caldissime degli organi aggregati e delle condutture.

Commissione dei pezzi di ricambio

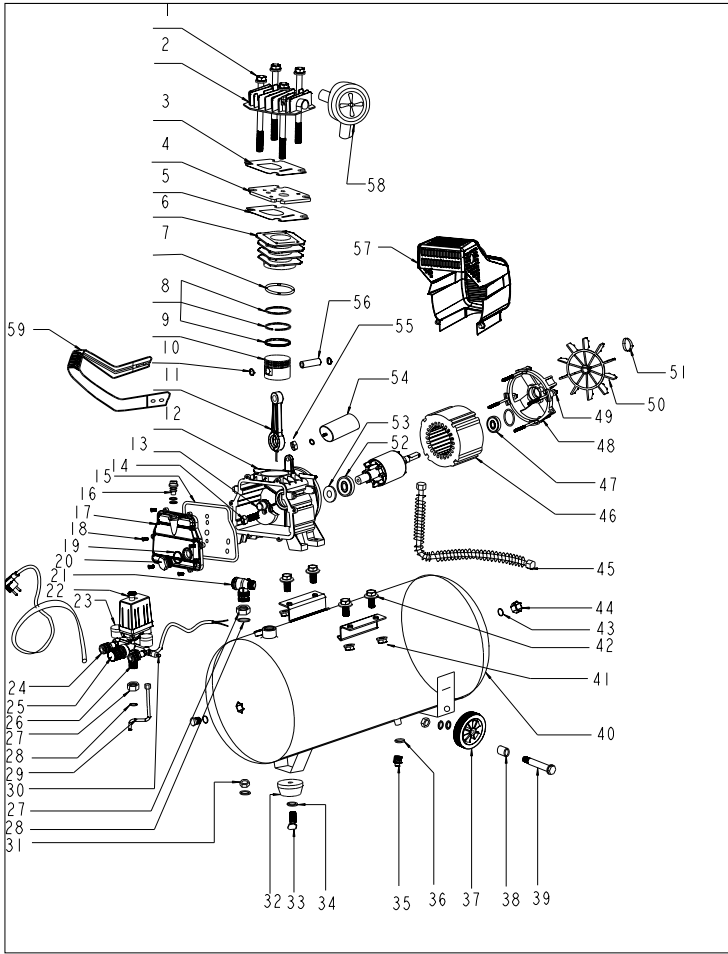
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Ersatzteilzeichnung Euro 2200-1

Art.-Nr.: 40.072.62

I.-Nr.: 01044



Ersatzteilliste Euro 2200-1

Art.-Nr.: 40.072.62 I.-Nr.: 01044

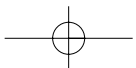
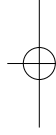
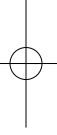
Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
1	Sechskantschraube M8	40.072.50.07.001
2	Zylinderkopf	40.072.50.07.002
3	Zylinderkopfdichtung	40.072.50.07.003
4	Ventilplatte	40.072.50.07.004
5	Ventilplattendichtung	40.072.50.07.005
6	Zylinder	40.072.50.07.006
7	Zylinderdichtung	40.072.50.07.007
8	Kolbenringset	40.072.50.07.008
9	Kolben	40.072.50.07.009
10	Sicherungsring	40.072.50.07.010
11	Pleuel	40.072.50.07.011
12	Kurbelwellengehäuse	40.072.50.07.012
13	Kurbelwelle	40.072.50.07.013
14	Inbusschraube M8 (links Gewinde)	40.072.50.07.014
15	Gummidichtung	40.072.50.07.015
16	Öleinfüllschraube	40.072.50.07.016
17	Kurbelgehäusedeckel	40.072.50.07.017
18	Schraube M6	40.072.50.07.018
19	Ölsichtglas-Dichtung	40.072.50.07.019
20	Ölsichtglas	40.072.50.07.020
21	Rückschlagventil	40.072.50.07.021
22	Druckschalter	40.072.50.07.022
23	Manometer	40.072.50.07.023
24	Schnellkupplungen	40.072.50.07.024
25	Druckregler	40.072.50.07.025
26	Verteiler	40.072.50.07.026
27	Gegenmutter R 1/2"	40.072.50.07.027
28	Dichtring Ø18x2,4	40.072.50.07.028
29	Entlüftungsleitung	40.072.50.07.029
30	Sicherheitsventil	40.072.50.07.030
31	Mutter M8	40.072.50.07.031
32	Gummifuß	40.072.50.07.032
33	Sechskantschraube M8	40.072.50.07.033
34	Unterlegscheibe	40.072.50.07.034
35	Ablassschraube	40.072.50.07.035
36	Dichtring Ø17x2,5	40.072.50.07.036
37	Rad	40.072.50.07.037
38	Buchse	40.072.50.07.038
39	Radbefestigungsschraube M10	40.072.50.07.039
40	Behälter	40.072.50.07.040

Ersatzteilliste Euro 2200-1

Art.-Nr.: 40.072.62 I.-Nr.: 01044

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
41	Sicherungsmutter M8	40.072.50.07.041
42	Sicherungsschraube M8	40.072.50.07.042
43	Dichtring Ø18x2,4	40.072.50.07.043
44	Stopfen R 1/2"	40.072.50.07.044
45	Druckleitung	40.072.50.07.045
46	Stator	40.072.50.07.046
47	Kugellager 6203	40.072.50.07.047
48	Motorflansch	40.072.50.07.048
49	Schraube M5	40.072.50.07.049
50	Lüfterrad	40.072.50.07.050
51	Sicherungsring	40.072.50.07.051
52	Kugellager 6204	40.072.50.07.052
53	Dichtring	40.072.50.07.053
54	Kondensator	40.072.50.07.054
55	Mutter M8	40.072.50.07.055
56	Kolbenbolzen	40.072.50.07.056
57	Motorabdeckung	40.072.50.07.057
58	Lüfterfilter	40.072.50.07.058
59	Schubbügel	40.072.50.07.059





<p>D EG Konformitätserklärung GB EC Declaration of Conformity F Déclaration de Conformité CE NL EC Conformiteitsverklaring E Declaracion CE de Conformidad P Declaração de conformidade CE S EC Konformitetsförklaring FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus N EC Konfirmatserklæring RUS EC Заявление о конформности HR Dichiarazione di conformità CE RO Declarație de conformitate CE TR AT Uygunluk Deklarasyonu</p>	 	<p>GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης I Dichiarazione di conformità CE DK EC Overensstemmelseserklæring CZ EU prohlášení o konformitě H EU Konformkijelentés SLU EU Izjava o skladnosti PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty SK Vyhlásenie EU o konformite</p>
---	--	---

Kompressor Euro 2200-1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allkirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kisi, firma adina ürünüñ asagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.
 En ondmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podespaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrniciím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súladi s nasledovnimi smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} .95..dB(A); L _{WA} .97..dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60204-1; EN 60335-1; EN 1012-1; EN 50081-1; EN 50081-2; EN 55014; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10513/03

Landau/Isar, den 19.10.2004

 Brunhözl Leiter Produkt-Management	 Karo Produkt-Management
--	---

Archivierung / For archives:
4007250-42-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

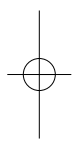
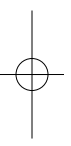
Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

Ⓢ GARANTIE

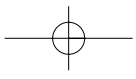
Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti indicato nella rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.



Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
Ⓢ Sous réserve de modifications
Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche





Ⓚ

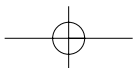
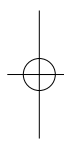
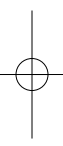
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52969
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV. Olivier DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesía Villa Estor, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Alglete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldéia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcoselo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- SK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 173940, Fax 033 173941
- HN** Sähkötalo Harju OY
Korjamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Casmie mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Trecin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- RS** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askliptou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas, Moscow
Altufeyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Rolu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-1146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skanny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591